

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 21 (1903)  
**Heft:** 159

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnement:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.  
Preis einzelner Nummer 10 Cts.

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Festtage.</p>	<p><b>Rédaction und Administration</b> im Eidgenössischen Handelsdepartement.</p>	<p><b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral du commerce.</p>	<p>Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.</p>
<p><b>Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.</b> Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Bogzelle (für das Ausland 35 Cts.).</p>	<p><b>Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).</p>		

**Inhalt — Sommaire**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommene Wertpapiere. — Titres disparus. — Handelsregister. — Register du commerce. — Internationale Wechselkurse. — Einfuhr in den freien Verkehr der Schweiz. — Importation dans la circulation libre de la Suisse. — Südafrikanischer Zollverein. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Konkurse. — Faillites. — Falliment.

**Konkursoröffnungen. — Ouvertures de faillites.**  
(B.-G. 281 und 292.) (L. P. 281 et 292.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Bausätze etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugehen.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel- que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déshabés de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Zürich I. (597)  
Gemeinschuldner: Ackermann, Alois, a. Lehrer, von Beckenried, wohnhaft gewesen Niederdorfstrasse 25 in Zürich, dato unbekannt abwesend.

Datum der Konkursoröffnung: 1. April 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 25. April 1903, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Zürich.  
Eingabefrist: 15. Mai 1903.

**Kt. Bern.** Konkursamt Thun. (606)  
Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Müller & C<sup>o</sup>, Bau- und Sägeschäft in Steffisburg.

Datum der Konkursoröffnung: 13. April 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. April 1903, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum «Bären» in Thun.  
Eingabefrist: 18. Mai 1903.

**Kt. Thurgau.** Betreibungsamt Arbon (614)  
im Auftrage des Konkursamtes Arbon.

Gemeinschuldner: Seifert, Emil, Wirt z. «Bad» in Horn.  
Datum der Konkursoröffnung: 15. April 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. April 1903, nachmittags 3 1/4 Uhr, im Rathaus in Arbon.  
Eingabefrist: Bis 16. Mai 1903.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**  
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Hottingen in Zürich V. (607)  
Gemeinschuldnerin: Frau Knabenhans, Anna, geb. Siegrist, Zementgeschäft, wohnhaft an der Klostbachstrasse, in Zürich V.

Anfechtungsfrist: Bis 28. April 1903 beim tit. Einzelrichteramt im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Oberstrass in Zürich IV. (598)  
Gemeinschuldner: Allgemeiner Consumverein «Helvetia», Riedlistrasse Nr. 15, in Zürich IV.

Anfechtungsfrist: Bis 25. April 1903 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

**Ct. de Berne.** Office des faillites de Courtelary. (609)

Failli: Grai, Salomon, boucher, à Tramelan.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 28 avril 1903.

**Kt. Schaffhausen.** Konkursamt Schaffhausen. (613)

Gemeinschuldner: Hugo Willy & C<sup>ie</sup> in Schaffhausen.  
Anfechtungsfrist: Bis 28. April 1903.

**Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. (616)

Faillits: Dufour Fontana & C<sup>o</sup>, fabricants de chapeaux, rue Croix d'Or, 8—10.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 28 avril 1903.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation**  
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Vaud.** Office des faillites d'Yverdon. (624)

Failli: Lavanchy, Louis, négociant, à Yverdon.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 28 avril 1903.

**Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. (617/18)

Faillits: Ceppi, Adrien, électricien, rue Saint-Ours.  
Thiéreau, H., Brasserie Lyonnaise, rue des Alpes, 8.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 28 avril 1903.

**Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.**  
(B.-G. 280.) (L. P. 280.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer, dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Ct. du Valais.** Office des faillites de St-Maurice. (610)

Succession répudiée de Gollut, Louis, de François, décédé à Masongex.

Date de l'ouverture de la liquidation: 1<sup>er</sup> avril 1903.  
Faute de biens, la liquidation est suspendue.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**  
(B.-G. 288.) (L. P. 288.)

**Kt. Zürich.** Konkursamt Oberstrass in Zürich IV. (615)

Gemeinschuldner: Israel, Sigmund, Weinhandlung, Weinbergstrasse Nr. 111, in Zürich IV.  
Datum des Schlusses: 14. April 1903.

**Kt. Bern.** Konkursamt Biel. (611)

Gemeinschuldner: Dreyfuss, Armand, Abrahams, von Morteau, gew. Bazar-Inhaber in Biel.  
Datum des Schlusses: 14. April 1903.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich.** Konkursamt Wiedikon in Zürich III. (608)

**II. Konkurssteigerung.**

Aus dem Konkurse der Frau Stapper, Josephine, Architektur- und Baugeschäft, in Altstetten, kommen Montag den 18. Mai 1903, nachmittags von 3 Uhr an, im Restaurant zum «Bellevue» des Herrn Knecht-Meier in Altstetten auf II. öffentliche Steigerung:

**in Altstetten:**

- 1) Wohnhaus an der Pestalozzistrasse, das untere, unter Nr. 575 für Fr. 38,600 assekuriert, nebst Kat.-Nr. 4197: 5 a 30,9 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum.
  - 2) Wohnhaus daselbst, das obere, unter Nr. 578 für Fr. 38,600 assekuriert, mit Kat.-Nr. 4196: 5 a 26 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum.
  - 3) Wohnhaus (im Rohbau fertig) in der Lebern, unter Nr. 608 als unvollendet für Fr. 31,500 assekuriert, mit Kat.-Nr. 4402: 6 a 60,1 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum.
  - 4) Wohnhaus hinterm «Bären», unter Nr. 596 für Fr. 17,000 assekuriert, mit Kat.-Nr. 4319: 3 a 6,20 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum.
  - 5) Wohnhaus daselbst, unter Nr. 597 für Fr. 17,000 assekuriert, nebst Kat.-Nr. 4320: 3 a 10,3 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum.
  - 6) Wohnhaus alda, unter Nr. 600 für Fr. 17,000 assekuriert, nebst Kat.-Nr. 4354: 2 a 48 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum.
  - 7) Kat.-Nr. 4489: 2 a 31,10 m<sup>2</sup> Bauplatz daselbst.
  - 8) Kat.-Nr. 4466: 2 a 38,70 m<sup>2</sup> Bauplatz ebendasselbst.
  - 9) Kat.-Nr. 4468: 1 a 34,30 m<sup>2</sup> Bauplatz daselbst.
- Höchstangebote der I. Steigerung: Ziff. 1 und 2 resultatlos; Ziff. 3 Fr. 27,000; Ziff. 4 Fr. 13,400; Ziff. 5 Fr. 15,000; Ziff. 6 Fr. 13,900; Ziff. 7 und 8 je Fr. 1,400; Ziff. 9 Fr. 1,200.  
Die Gantbedingungen liegen hierorts zur Einsicht auf.

**Kt. Solothurn. Konkursamt Lebern in Solothurn. (612)**

Zu Händen der Konkursmasse des Girard, Adolf, Fabrikant, in Grenchen, wird Dienstag, den 19. Mai 1903, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Gasthof zum «Löwen» in Grenchen versteigert:

Hyp.-Buch Grenchen Nr. 2440:	
20 Aaren 69 m <sup>2</sup> Hofstatt und Fabrikplatz, geschätzt N. K. . . . .	Fr. 2,000
Darauf stehen:	
Uhrenfabrik Nr. 316, assekuriert . . . . .	» 49,400
Kesselhaus und Abtrittshaus Nr. 316 <sup>a</sup> , assekuriert . . . . .	» 2,300
Holzhaus Nr. 316 <sup>c</sup> , assekuriert . . . . .	» 800
Sämtliche Maschinen als Fabrikzubehörden, geschätzt . . . . .	» 21,000
Ferner kleinere Werkzeuge, Etamps, Fournituren, Rohmaterialien, Waren in Arbeit, fertige Finissages u. v. a. m., zusammen geschätzt . . . . .	» 76,748

Summa Schätzung Fr. 152,248

Betriebsamtliche Schätzung . . . . . » 127,500

Die Steigerungsbedingungen sind vom 10. Mai 1903 an zur Einsicht aufgelegt.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.****Nachlassstundung und Anruf zur Forderungseingabe. (B.-G. 295—297 u. 300.)****Sursis concordataire et appel aux créanciers. (L. P. 295—297 et 300.)**

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären. Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Appenzell A.-Rh. Konkurskreis Herisau. (623)**

Schuldner: Walser, Konrad, Landhaus, in Gais. Datum der Bewilligung der Stundung: 2. April 1903. Sachwalter: Fürsprech Tanner in Herisau. Eingabefrist: Binnen 20 Tagen beim Sachwalter. Gläubigerversammlung: Montag, den 18. Mai 1903, vormittags 11 Uhr, im Gemeindehaus in Gais. Frist zur Einsicht der Akten: Vom 4. Mai 1903 an beim Sachwalter.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat. (B.-G. 304.) (L. P. 304.)**

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Berne. Tribunal de 1<sup>re</sup> instance, président du tribunal de Courtelary. (619)**

Débitur: Béguelin-Seiler, Samuel-Henri, fabricant d'horlogerie, à Tramelan-dessous. Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 23 avril 1903, dès les 10 heures du matin, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

**Ct. de Genève. Tribunal de première instance de Genève. (621/22)**

Débiteurs: Bonfantini, S., exploitant un café-brasserie, rue de la Terrassière, à Genève. Vernaz, Constant, marchand de combustibles, Avenue du Cimetière, à Genève. Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 27 avril 1903, à 2 heures du soir, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat. (B.-G. 308.) (L. P. 308.)****Ct. de Fribourg. Président du tribunal de la Sarine, à Fribourg. (620)**

Débiteurs: Ayr frères, à Estavayer-le-Gibloux. Date de l'homologation: 15 avril 1903.

**Kt. Basel-Land. Obergerichtskanzlei in Liestal. (625)**

Das Obergericht des Kantons Basellandschaft hat in seiner Sitzung vom 15. April 1903 den von der Firma Brauerei Waldschlössli Oberwil, Glenck-Biedert & Cie., eingereichten Nachlassvertrag, wonach dieselbe sich verpflichtet, ihren Gläubigern eine Nachlassdividende von 40% zu bezahlen, bestätigt und zugleich denjenigen, deren Forderungen bestritten worden, eine peremptorische Frist von 10 Tagen, à dato an gerechnet, gesetzt, zur gerichtlichen Geltendmachung derselben, was am 11. April öffentlich zur Kenntnis gebracht wird.

**Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

(Deuxième insertion.)

Par jugement du 20 février 1903, il a été ordonné au détenteur inconnu des 19 obligations au porteur, capital de fr. 50, de la Société des Carabiniers de Carouge, n<sup>o</sup> 18 à 25 et 185 à 195, et d'une obligation au porteur de fr. 100 de la même société, n<sup>o</sup> 119, de les produire et de les déposer au greffe du tribunal de première instance de Genève dans le délai de trois ans à partir de la première publication du présent avis. Faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Tribunal de première instance de Genève: Dumarest, greffier.

(W. 40<sup>a</sup>)

Das Obergericht des Kantons Zürich hat durch Beschluss vom 2. April 1903 den Gutschein Nr. 285 für Fr. 550, ausgestellt am 31. Dezember 1899

von der Genossenschaft Eigenheim in Zürich I zu Gunsten von Wilhelm Keller, Zimmermeister, in Zürich V, verfallen am 1. April 1901, kraftlos erklärt.

Zürich, den 15. April 1903.

Im Namen des Bezirksgerichtes, II. Abteilung, Der Gerichtsschreiber: Hofmann.

(W. 29)

Das Obergericht des Kantons Zürich hat durch Beschluss vom 2. April 1903 den erfolglos aufgerufenen Check Nr. 008341, ausgestellt am 30. September 1901 von der mechanischen Seidenweberei Rütli an die Ordre der Elektra, erste schweizerische Fabrik elektrischer Heiz- u. Kochapparate, auf die Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, als Bezogene, im Betrage von Fr. 986.50, kraftlos erklärt.

Zürich, den 15. April 1903.

Im Namen des Bezirksgerichtes, II. Abteilung, Der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Der allfällige Inhaber der Obligation der Zürcher Kantonalbank, Nr. 272365, im Betrage von Fr. 500, dat. d. 9. November 1900, verzinslich zu 4%, mit Halbjahrescoupons per 20. September 1901, 20. März 1902 u. s. w. bis 20. März 1911, wird aufgefordert, dieselbe innert drei Jahren, von der ersten Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, in der Kanzlei des unterzeichneten Gerichtes vorzulegen, widrigenfalls dieselbe kraftlos erklärt würde.

Zürich, den 16. April 1902.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, II. Abteilung, Der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.****I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.****Solothurn — Soleure — Soletta**

Bureau Stadt Solothurn.

1903. 15. April. Die Firma Marie Vogt Buck, Nachfolger von Anton Buck in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 23 vom 4. März 1887, pag. 168) ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

16. April. Die unter dem Namen Bäckermeister-Genossenschaft der Stadt Solothurn und Umgebung eingetragene Genossenschaft mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 266 vom 16. Dezember 1892, pag. 1080; Nr. 40 vom 16. Februar 1895, pag. 164; Nr. 120 vom 11. April 1899, pag. 483) hat in der Generalversammlung vom 16. Dezember 1900 ihre Statuten revidiert; dadurch sind die früher publizierten Tatsachen nicht abgeändert worden. Die Unterschriften des Präsidenten Josef Baumann und des Vizepräsidenten Emil Loosli sind infolge Demission erloschen. An deren Stelle wurden gewählt als Präsident August Pfleger, und als Vizepräsident: Josef Frölicher, beide von und in Solothurn. Diese beiden führen unter sich und mit dem Aktuar Jakob Jäggi, von und in Solothurn, zu je zweien für die Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift.

16. April. Die Aktiengesellschaft Gaswerk Solothurn in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 218 vom 24. August 1897, pag. 895/96) hat sich laut Beschluss der Generalversammlung vom 14. April 1903 und infolge Uebergang des Gaswerkes an die Einwohnergemeinde Solothurn aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Gaswerk Solothurn in Liquidation durch die bisherigen Mitglieder des Verwaltungsrates besorgt.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

1903. 15. April. Unter dem Namen Musik-Collegium Schaffhausen ist in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts in Schaffhausen ein Verein zur Erreichung idealer Zwecke ins Leben gerufen worden. Das Musikkollegium hat seinen Sitz in Schaffhausen und bezweckt namentlich, mittelst öffentlicher Konzertaufführungen beim Publikum den Sinn für gute Musik, insbesondere für gediegene Orchesterkompositionen zu wecken. Es soll ferner Dilettanten und Musikschülern der im Thurn'schen Stiftung Gelegenheit bieten, sich im Orchesterspiele einzuführen. Die zu Recht bestehenden Statuten des Vereins sind am 17. März 1903 festgestellt worden. Mitglied des Vereins können werden sowohl Herren als Damen, welche das 20. Altersjahr zurückgelegt haben. Für ihre Aufnahme ist schriftliche Anmeldung beim Präsidenten des Vereins und Aufnahme durch die Generalversammlung erforderlich. Die Mitglieder bezahlen eine Eintrittsgebühr von Fr. 5, sowie einen von der ordentlichen Generalversammlung festzusetzenden jährlichen Beitrag, welcher zur Zeit Fr. 6 beträgt. Zu Ehrenmitgliedern können solche Musikfreunde ernannt werden, welche sich besondere Verdienste um den Verein erworben haben. Die Ehrenmitglieder haben weder Eintrittsgebühr, noch Jahresbeitrag, noch Bussen zu entrichten. Der Austritt erfolgt durch schriftliche Anzeige an den Präsidenten. Mit dem Austritt erlöschen alle Ansprüche an das Vereinsvermögen. Die Organe des Vereins sind: die aus sämtlichen Vereinsmitgliedern bestehende Generalversammlung und das aus dem Präsidenten des Vereins, als vorsitzendem Mitglied, Konzertsekretär, Quästor, Aktuar, Bibliothekar und Saalinspektor bestehende Komitee. Die für den Verein verbindliche Unterschrift führt der Präsident. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Für den Fall der Auflösung des Vereins ist gleichzeitig über die Verwendung des dazumal vorhandenen Vermögens Beschluss zu fassen. Dasselbe soll für einen ähnlichen Zweck verwendet werden wie ihn das Musikkollegium Schaffhausen verfolgt und darf unter keinen Umständen unter die Mitglieder verteilt werden. Präsident des Musikkollegiums ist Eugen Ziegler von und in Schaffhausen.

**Aargau — Argovie — Argovia**

Bezirk Bremgarten.

1903. 16. April. Die Genossenschaft unter der Firma Landwirtschaftliche Genossenschaft Eggenwil in Eggenwil (S. H. A. B. 1902, pag. 1565) hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist J. K. Staubli Gemeindeammann, von und in Sulz; Vizepräsident ist Jos. Zimmermann, Vizeammann, von und in Eggenwil; Aktuar ist Fz. X. Schürmann, von und in Künten; Kassier ist: B. Erdin, Buchhalter, von Gansingen, in Künten; Beisitzer ist Karl Wettstein, von Remetschwil, in Eggenwil.

**Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

1903. 15. April. Inhaber der Firma R. Keller-Diem in Neukirch-Egnach ist Robert Keller-Diem, von Bussnang, wohnhaft in Steinebrunn, Schiffstlickerei.

# Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

## Internationale Wechselkurse

(Sichtkurse).

	Schweiz		Amsterdam		Deutschland		Italien		London		Paris		Wien		New York 60 Tage	
	Geld Fr.	Brief Fr.	Geld fl.	Brief fl.	Geld Mk.	Brief Mk.	Geld L.	Brief L.	Geld per 1 £	Brief	Geld Fr.	Brief Fr.	Geld s.	Brief s.		
<b>Schweiz</b> pr. Fr. 100.—	—	—	—	—	81.38	81.42	99.90	100.—	Fr. 25.16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	25.21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	perte <sup>1</sup> / <sub>32</sub>	perte <sup>1</sup> / <sub>32</sub>	95.20	95.35	—	
4. April	—	—	—	—	81.83 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	81.42 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	99.95	100.05	—	—	" <sup>1</sup> / <sub>32</sub>	" <sup>1</sup> / <sub>32</sub>	95.20	95.32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	
11. "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
<b>Amsterdam</b>	—	—	—	—	168.95	169.05	207.20	207.40	l. 12.11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	12.16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	205 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	205 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	197.70	197.95	—	
4. April	207.45	207.65	—	—	169.11	169.27	207.25	207.45	—	—	205 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	205 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	197.95	198.15	—	
11. "	207.70	207.90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
<b>Deutschland</b> pr. Mk. 100.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4. April	122.81 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	122.86 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	59.14	59.19	—	—	122.70	122.80	Mk. 20.47 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20.52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	121 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	121 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	116.97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	117.20	Mk. 1 = 94 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> cts.	
11. "	122.85 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	122.88 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	59.09	59.14	—	—	122.75	122.85	—	—	121 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	121 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	116.97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	117.20	94 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
<b>Italien</b> pr. Lire 100.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4. April	100.03 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	100.10	—	—	81.40	81.50	—	—	l. 25.15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	25.20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	perte <sup>1</sup> / <sub>32</sub>	pair	95.27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	95.45	—	
11. "	100.06 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	100.15	—	—	81.41	81.51	—	—	—	—	" <sup>1</sup> / <sub>32</sub>	perte <sup>1</sup> / <sub>32</sub>	95.20	95.40	—	
<b>London</b> pr. £ 1.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4. April	25.18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	25.19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	12.13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	12.14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	£10=204.38	205.06	25.16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	25.18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	—	25.16	25.17	£10=233.35	240.10	4.83 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4.87 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
11. "	25.19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	25.20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	12.12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	12.13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	205.08	205.17	25.17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	25.19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	—	25.16	25.17	239.85	240.10	4.83 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4.87 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
<b>Paris</b> pr. Fr. 100.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4. April	100.06 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	100.10	48.19	48.24	81.45 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	81.49	99.97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	100.07 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Fr. 25.14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	25.19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	—	95.32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	95.45	§ 1 = Fr. 5.18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
11. "	100.15	100.18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	48.15	48.20	81.50	81.54	100.02 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	100.12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	—	—	—	95.32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	95.45	5.19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
<b>Wien</b> pr. Kr. 100.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4. April	104.87 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	104.92 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	—	85.37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	85.43 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	104.80	104.90	Kr. 23.94 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	24.04 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	103 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	103 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	—	—	
11. "	104.95	105.—	—	—	85.40	85.45	104.85	104.95	—	—	103 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	103 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	—	—	
<b>New York</b> pr. \$ 1.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4. April	5.15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	5.16	—	—	4.20	4.20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	5.14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	5.16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	§ 48 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	48 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	5.15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	5.16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	—	—	
11. "	5.16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	5.16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	—	4.20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4.21	5.15	5.17	—	—	5.15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	5.16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	—	—	

### Einfuhr in den freien Verkehr der Schweiz.

Importation dans la circulation libre de la Suisse.

Gattung der Ware Désignation des articles	März - Mars		Januar - Janvier	
	1903	1902	1903	1902
Steinkohlen — Houille	1,275,214	1,132,184	3,864,296	3,367,552
Petroleum, roh, und Petroleumdestillate Pétrole, brut, et produits de la distillation du pétrole	49,986	44,901	159,792	159,140
Schweineschmalz — Saindoux	1,859	1,822	4,967	4,543
Weizen — Froment	244,150	232,776	896,374	868,609
Hafer — Avoine	79,356	69,340	230,986	208,067
Gerste — Orge	5,634	5,724	24,168	22,942
Mais — Mais	43,476	42,895	140,600	158,258
Graupe, Gries, Grütze — Gruau, semoule	17,856	14,820	49,632	44,572
Mehl — Farine	26,563	41,239	85,466	117,211
Kaffee, roher — Café brut	6,787	7,292	21,919	19,996
Rohtabak — Tabac brut	7,463	5,807	17,513	16,499
Roh- und Krystallzucker, Stampf. (Pilé)- Zucker, Abfallzucker, Traubenzucker Sucre brut et sucre cristallisé, pilé, déchets de sucre, sucre de raisins	47,363	37,177	110,777	87,177
Zucker in Hüten, Platten, Blöcken Sucre en pains, plaques, blocs	11,234	11,775	28,370	31,774
Zucker geschnitten oder fein gepulvert Sucre coupé ou en poudre fine	11,867	11,944	29,602	31,701
Wein in Fässern — Vins en fûts	126,695	110,453	308,114	251,867

### Verschiedenes — Divers.

**Südafrikanischer Zollverein.** Nachdem es der interkolonialen Konferenz, die bis 25. März in Bloemfontein tagte und an der sich Vertreter des Transvaal, der Oranjerivierkolonie, der Kapkolonie, Natal und Rhodesias beteiligten, gelungen ist, sich auf den Entwurf eines südafrikanischen Zollvereines zu einigen, der im Juni den Parlamenten der verschiedenen Kolonien zur Genehmigung unterbreitet werden soll, auch die wichtigste Bestimmung durchgesetzt ist, dass der neue Zollverein der britischen Einfuhr einen Zollnachlass von 10% gewähren will, desgleichen solchen britischen Kolonien, die dieses Zugeständnis erwidern, ist der «Export» in der Lage, Nachrichten von deutschen Firmen mitzuteilen, denen zufolge Ordres, welche aus Südafrika eingesandt waren, in allerjüngster Zeit telegraphisch annulliert wurden, da die betr. Waren infolge des Differenzialzollens voraussichtlich mit den englischen Waren nicht werden konkurrieren können. Eine Firma knüpft daran die Bemerkung: «Wenn Greater Britain fortfährt Schule zu machen, wie in Australien und Kanada und jetzt auch in neuester Zeit in Südafrika, dann wird der Export für unsere Artikel nach diesen Ländern mehr als in Frage gestellt.»

### Ausländische Banken. — Banques étrangères.

	Banque d'Angleterre.			9 avril.			16 avril.			9 avril.		16 avril.	
	£	£		£	£		£	£					
Encasse métallique	22,839,970	22,888,712	Billets émis	50,411,655	49,936,785								
Réserve de billets	20,726,895	20,874,740	Dépôts publics	7,851,565	8,007,759								
Effets et avances	27,802,066	27,807,386	Dépôts particuliers	39,458,398	39,374,289								
Valeurs publiques	14,509,791	14,524,291											

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

### Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

## Konkurrenz-Eröffnung.

Die Kreisdirektion II der Schweizerischen Bundesbahnen in Basel eröffnet hiermit Konkurrenz über die Lieferung von zirka 80,000 Stück diversen eisernen Mutterschrauben für die Werkstätte Olten.

Auskunft über die Details und Lieferungsvorschriften etc. erteilt die Werkstätte der Schweizerischen Bundesbahnen in Olten.

Die Offerten sind verschlossen unter Aufschrift «Angebote für Lieferung von Schrauben» bis längstens den 20. Mai 1903 an die Kreisdirektion II der Schweizerischen Bundesbahnen in Basel einzureichen.

Die Offertsteller bleiben bis 30. Juni 1903 an ihre Angebote gebunden.

Basel, den 17. April 1903.

Kreisdirektion II  
der Schweizerischen Bundesbahnen.

## Eidgenössische Bank A.-G. Zürich.

Wir empfehlen uns für:

Eröffnung von **Kreditoren-Rechnungen**, sowie für  
Gewährung von **gedeckten und ungedeckten Krediten**,

Vermittlung von **Börsenaufträgen** im In- und Aus-  
lande,

**Aufbewahrung von Wertschriften** in unserer  
nach neuestem System eingerichteten Stahlkammer.

[765]

Die Direktion.

Le président du tribunal civil du district de Nyon donne avis qu' son audience de ce jour il a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession de Dégallier, Théophile-Auguste-Louis-Eugène, de Lausanne, maître voiturier, domicilié à Nyon, où il est décédé le 4 avril 1903, demandé par les cinq enfants du défunt: Emma-Marie, Henri-Théophile, Jeanne, Anna-Sophie et Edouard Dégallier, ces trois derniers mineurs sous la tutelle de leur mère Lydie, née Gachet.

En conséquence, à l'instance du curateur, M. le juge Richard, les créanciers et prétendants aux biens de cette succession sont sommés d'intervenir par écrit, en produisant leurs titres, au greffe du tribunal, à Nyon, d'ici au mercredi, 3 juin 1903 inclusivement, sous peine de forclusion. Cette sommation ne s'adresse pas aux créanciers hypothécaires réguliers. [825]

Donné à Nyon, ce 9 avril 1903.

Le président: L. Moreillon. Le greffier: J. Denogent.

## Kuranstalten Affoltern a. A.

### Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 30. April 1903, nachm. 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr,  
im Kurhause „Lilienberg“ in Affoltern a. A.

Traktanden:

- 1) Protokoll der Versammlung vom 28. April 1902.
- 2) Jahresbericht. (830)
- 3) Rechnungsabnahme:
  - a) Bericht der Kontrollstelle.
  - b) Décharge-Erteilung.
  - c) Beschlussfassung über Verwendung des Rechnungssaldos.
- 4) Wahl der Kontrollstelle pro 1903.
- 5) Vollmacht-Erteilung.
- 6) Unvorhergesehenes.

Die Jahresrechnung liegt im Bureau zur Einsicht der Genossenschaftler bereit.

Zu zahlreichem Besuche ladet die Mitglieder freundlichst ein  
Sitzung, Zürich, den 13. Februar 1903.

Der Vorstand.

# Die Kantonalbank von Bern

mit Filialen in  
St. Immer, Biel, Burgdorf, Thun, Langenthal  
(Comptoir in Pruntrut)

nimmt in Aufbewahrung  
sowohl bei der Hauptbank als bei den Zweiganstalten  
für kürzere oder längere Zeit

**Gold, Silber u. Kleinodien**

sowie  
**Wertpapiere aller Art**

offen oder verschlossen. (807)

Bei offenen Depots besorgt die Bank den  
**Einzug der Coupons und verlost den Titel**  
zu den günstigsten Bedingungen.

Sie besorgt den

**An- und Verkauf von Anlagepapieren.**

**Aktiengesellschaft**  
der

## Eisen- & Stahlwerke von Georg Fischer in Schaffhausen.

Einladung zur VII. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 22. April 1903, vormittags 10 Uhr,  
in der Kaufleutstube in Schaffhausen.

Traktanden:

- 1) Geschäftsbericht.
- 2) Bericht der Rechnungsrevisoren, Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
- 3) Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
- 4) Entlassungsgesuch eines Mitgliedes des Verwaltungsrates und Ersatzwahl.
- 5) Wahl der Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten für das Geschäftsjahr 1903.
- 6) Antrag des Verwaltungsrates auf Reduktion des Aktienkapitals um Fr. 1,125,000, gleich  $\frac{1}{4}$  desselben und Ersatz durch Kreierung von Prioritätsaktien im gleichen Reirage.
- 7) Statutenänderung.
- 8) Beschluss über Verwendung der durch die Reduktion des Aktienkapitals buchmässig frei werdenden Summe.
- 9) Vollmachterteilung an den Verwaltungsrat zur Durchführung der Emission der Prioritätsaktien.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz, abgeschlossen per 31. Dezember 1902, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren und der Entwurf für die neuen Statuten, liegen von heute an in unserm Verwaltungsgebäude zur Einsichtnahme für die Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten können bis zum 20. April, abends, gegen Vorweisung der vertretenen Aktien bezogen werden bei der Bank in Zürich, bei der Bank in Schaffhausen und in unserm Verwaltungsgebäude.

Am Tage vor der Generalversammlung, sowie am Versammlungstag selbst werden keine Eintrittskarten mehr verabfolgt.

Schaffhausen, den 6. April 1903.

[780]

Der Verwaltungsrat.

## Birsigthalbahn.

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 25. April 1903, nachmittags 3 Uhr,

im Gartensaal der Bierbrauerei F. Merian, Steinenthorstrasse in Basel.

Traktanden:

- 1) Rechnungsablage pro 1902. Bericht der Rechnungsrevisoren. Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages. Decharge an die Verwaltung. (764)
- 2) Wahl zweier Mitglieder des Verwaltungsrates infolge Rücktritts bzw. Todesfalles.
- 3) Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1903 gemäss § 30 der Statuten.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen, oder sich an derselben vertreten lassen wollen, werden eingeladen, die Nummern ihrer Aktien im Bureau der Bahngesellschaft, Binningerstrasse 27, in Basel, vom 14. bis 22. April anzumelden und dagegen Zutrittskarten in Empfang zu nehmen.

Der Jahresbericht von 1902 kann vom 14. April an im Bureau der Gesellschaft, sowie bei den Herren E. Probst & C<sup>ie</sup> in Basel bezogen werden.

Basel, den 9. April 1903.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

E. Probst-Loz.

## Redaktor gesucht.

Für ein wöchentlich einmal erscheinendes Vereinsorgan, das handelspolitische Fragen behandelt, wird ein tüchtiger Redaktor gesucht. (765)

Gefl. Offert. mit Bildungsgang sub Chiffre O F 3132 an Orell Füssli-Annoucen in Zürich.

## 1<sup>er</sup> tirage des séries des obligations de fr. 15.

Opéré le 15 avril 1903

### des obligations à lots de 1902 du canton de Fribourg (Suisse) pour l'Hospice cantonal.

Séries 515, 702, 1208, 3406, 3601, 3859, 4310, 5176, 5972, 6367, 6848, 6928, 7271, 7411, 7652, 7767, 7957, 7971, 8848, 9211.

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu à 2 heures de l'après-midi, le vendredi, 15 mai prochain, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, n° 16, bâtiment de la Chancellerie, à Fribourg.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public:

à Fribourg: à la Banque de l'Etat de Fribourg.

à Bâle: à la Banque cantonale fribourgeoise.

à Berne: chez MM. Lüscher & C<sup>ie</sup>.

à La Chaux-de-Fonds: chez MM. Pury & C<sup>ie</sup>.

à Genève: chez MM. Necker, Lachenmeyer & C<sup>ie</sup>.

à Lausanne: à la Banque d'escompte et de dépôts.

à Lugano: à la Banque populaire de Lugano.

à Neuchâtel: chez MM. Pury & C<sup>ie</sup>.

à Zurich: chez MM. Kugler & C<sup>ie</sup>.

à Amsterdam: chez MM. Gebroeders Boissevain.

Le résultat de chaque tirage est publié dans la Feuille officielle suisse du commerce, la Feuille officielle du canton de Fribourg, les Basler Nachrichten, à Bâle, la Neue Zürcher Zeitung, à Zurich, la Gazette de Lausanne, à Lausanne, la Frankfurter Zeitung, à Francfort, l'Algemeen Handelsblad, à Amsterdam, et le Nieuwe Rotterdammer Courant, à Rotterdam.

FRIBOURG, le 15 avril 1903.

[828]

La direction de l'intérieur du canton de Fribourg.

## Société d'Exploitation des Cables Electriques

Système Berthoud, Borel & C<sup>ie</sup>.

### Cortailod (Suisse).

Conformément à la décision de l'assemblée générale du 16 avril 1903, Messieurs les actionnaires sont informés que le dividende pour l'exercice 1902 sera payable à partir du 17 avril court, contre remise du coupon n° 7, chez:

MM. Pury & C<sup>ie</sup>, à Neuchâtel.

» Perrot & C<sup>ie</sup>, à Neuchâtel.

» Du Pasquier, Montmollin & C<sup>ie</sup>, à Neuchâtel.

(827)

Cortailod, le 16 avril 1903.

La direction.

## Commune du Locle.

### Emprunt 1889 de 3 $\frac{1}{4}$ %

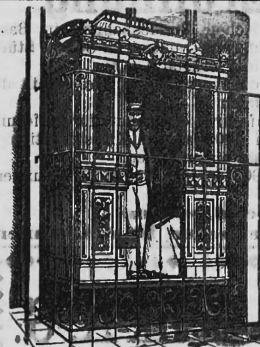
Les porteurs d'obligations de l'emprunt de Fr. 500,000 de 1889 sont informés que les obligations N°s 94, 120, 220, 431, 483 ont été désignées par le sort pour être remboursées le 31 juillet 1903.

Le remboursement aura lieu contre remise des titres à la Banque Fédérale à Zurich et ses comptoirs en Suisse, à la Banque du Locle au Locle, chez MM. Pury & C<sup>ie</sup> à Neuchâtel et chez MM. les Fils Dreyfus & C<sup>ie</sup> à Bâle. (767)

L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du 31 juillet 1903.

Le Locle, le 8 avril 1903.

Conseil Communal.



(167)

**Aufzüge jeder Art**  
liefert A. Schindler, Luzern.

## FRANZÖSISCHE

B. Dumas, Propriétaire, in Thézan (Aude, Frankreich), liefert seine feinen, garant. reinen Rot- und Rosé-Weine von Fr. 33 per hl franko verzollt Genf an. Muster gratis. Bureau in Genf: Rue du Rhône, 112. (23)

## WEINE

Ankauf von sämtlichen alten Metallen zum Tageskurs.  
(21) Picard frères in Biel.

## Schweizer,

24 Jahre alt, perfekt deutsch, französisch, italienisch und englisch sprechend, die Schweiz mit Erfolg bereist u. beste Referenzen aufzuweisen hat, sucht Engagement. Offerten sub Z. W. 3297 an Rudolf Mosse, Zürich. (829)

## Geldgesuch.

Gebildeter junger Mann, verheiratet und in gesicherter, politisch angesehener Lebensstellung, sucht gegen hohen Zins

Fr. 2500

aufzunehmen. Für pünktliche Rückzahlungen kann jede Garantie, sowohl in Personalsbürgschaft als auch in Realkauton, geleistet werden.

Offerten unter Chiffre A. Z. 25 an Rudolf Mosse, Bern. (831)

Junger, tüchtiger und seriöser Kaufmann, Waadtländer, verheiratet, gut deutsch sprechend, und mit der Kolonialwarenbranche vollständig vertraut, sucht Stellung als (803)

## Reisender

in dieser Branche für die französische Schweiz. Nur 1<sup>er</sup> Firmen werden berücksichtigt. Ausgezeichnete Zeugnisse und Referenzen stehen zu Diensten.

Gef. Offerten sub Z Y 3199 an Rudolf Mosse in Zürich.